

פרוטוקול מליאת מועצת העירייה מס' 53 מיום 11.12.2002

משתתפים:

מר בצלאל טביב, ראש העיר
מר הלל שכנוביץ, סגן ראש העיר
מר איציק בנישתי, סגן ראש העיר
מר משה אדרי, חבר מועצת העירייה
מר דודי אוחנונה, חבר מועצת העירייה
מר גבי בחן, חבר מועצת העירייה
גבי ליאורה גיטיס, חברת מועצת העירייה
מר מוטי גרוס, חבר מועצת העירייה
גבי איראידה גרנדה, חברת מועצת העירייה
מר אופיר כהן, חבר מועצת העירייה
מר איתן מיכאלי, חבר מועצת העירייה
מר אייל קידר, חבר מועצת העירייה
מר יובל שחף, חבר מועצת העירייה
גבי פלורי שטרלינג, חברת מועצת העירייה

נוכחים:

מר ניר גולן, גזבר העירייה
מר אבינועם ורבנר, מנכ"ל העירייה
עו"ד יובל שטנדל, היועץ המשפטי
גבי נדיה גרניץ, דוברת העירייה
מר משה אביר, מנהל מח' גביה
גבי דורית חורב, מנהלת מחלקת חשבונות ותקציבים
גבי נעמי מיצד, מנהלת מח' חינוך
גבי חדוה ניפרבסקי, מנהלת מח' רכש ולוגיסטיקה
מר אבי עמר, מנהל יח' המים והביוב
מר מיכאל קוגן, מנהל מח' אחזקה
מר מוטי קורוב, מנהל מח' ביצוע
גבי ענת רובינשטיין, מנהלת מח' משאבי אנוש
מר יוסי שמחון, מנהל מח' תברואה
מר אברהם שטרית, יו"ר ועד עובדים
מר אברהם קמינר מ"מ וסגן ראש העיר (בחז"ל)
מר שלמה מונסנגו, חבר מועצת העירייה
מר צבי שמואלי, חבר מועצת העירייה
גבי בלה לוי, מנהלת לשכת ראש העיר.

חסרים:

רשמה הפרוטוקול:

על סדר היום:

- 2 -

1. אינפורמציה.
2. אישור פרוטוקול וועדת משאבי אנוש מס' 26 מיום 4.11.02.
3. אישור הסכם שנחתם בין וועדת הבראה לוועד העובדים והסתדרות העובדים בגין קיצוץ בעלויות שכר וכ"א הנגזרות מתוכנית ההבראה.
רצ"ב: הסכם תוכנית הבראה 2003-2004.
עקרונות נספח א'
נספח ג'.
4. הצעת החלטה של סגן ראש העיר מר איציק בנישתי:
"אישור הסכם ההבראה שנחתם בין ההנהלה לוועד העובדים, קיצוץ בעלויות שכר וכוח-אדם".
הצעת החלטה:
א. תוקם ועדה שתבחן את שכרם של כל הבכירים בעיריית ערד. הוועדה תחליט על קיצוץ בשכרם של הבכירים משכר של - 20,000 ש"ח ברוטו ומעלה, דבר שיביא לקיצוץ בשכר של למעלה מחצי מיליון ש"ח לשנה, בהמשך להסכם ההבראה שנחתם בין ועד העובדים וההנהלה.
ב. קיצוץ של הבכירים יהיה בתוספת להפחתה המוצעת בשכר הסגנים.
ג. ההצעה לשנת 2003 בלבד.
5. אישור ערבות העירייה לאשראי שלוקחת עמותת הפסטיבל מבנק לאומי בסך - 250,000 ש"ח לתקופה מ- 1.1.03 ועד 31.12.03.
6. קבלת אשראי לזמן קצר לעיריית ערד
חידוש ההיתרים לקבלת הלוואות לזמן קצר לתקופה 1.1.2003 עד 31.12.2003 מהבנקים השונים:

1. בנק הפועלים 2,350,000 ש"ח.
2. בנק לאומי 1,000,000 ש"ח.
3. בנק מזרחי 1,000,000 ש"ח.
4. בנק מרכנתיל 200,000 ש"ח.
5. בנק אוצר שלטון מקומי - 1,450,000 ש"ח.
וכן משכון הכנסות העירייה לטובת הבנקים בסכומים הנ"ל.
7. דיווח ופרשנותו של עו"ד יובל שטנדל לגבי ההסכם שנחתם עם "רוקסן - שירותי מוסיקה".

על סדר היום:

1. אינפורמציה.

ראש העיר מר בצלאל טביב ברך את כל חברי מועצת העיר שחגגו ימי הולדת ילדי חודש אוקטובר, נובמבר ודצמבר.
כמו כן בירך ראש העיר את עו"ד יובל שטנדל לזכייתו כאלוף ישראל בטריאתלון - 3 תחומים - שחיה, ריצה ורכיבת אופנים.

2. אישור פרוטוקול וועדת משאבי אנוש מס' 26 מיום 4.11.02 .
- 3 -

החלטה מס': 2299/2002

מליאת מועצת העירייה אישרה פה אחד פרוטוקול וועדת משאבי אנוש מס' 26
מיום 4.11.2002.

3. אישור הסכם שנחתם בין וועדת הבראה לוועד העובדים והסתדרות העובדים בגין
קיצוץ בעלויות שכר וכ"א הנגזרות מתוכנית ההבראה.
רצ"ב: הסכם תוכנית הבראה 2003-2004 .
עקרונות נספח א'
נספח ג'.

נערך דיון מעמיק בו השתתפו בצלאל טביב, פלורי שטרלינג, דודי אוחנונה, אייל קידר,
משה אדרי, אופיר כהן, איציק בנישתי, איתן מיכאלי, גבי בחן, מוטי גרוס, הלל שכנוביץ,
יובל שטנדל.

חברת מועצת העירייה הגב' פלורי שטרלינג - מבקשת לדעת האם ההסכם הוא בהסכמת
ראש העיר וזאת משום שאינה רואה את שמו חתום על ההסכם.

חבר מועצת העירייה מר אופיר כהן - תמוה בעיניו הענין שאף אחד מהנהלת העיר אינו
חתום על ההסכם.

חבר מועצת העירייה מר דודי אוחנונה - מסביר כי ההסכם נערך ונחתם לאחר משא
ומתן ממושך עם הוועד ועם ההסתדרות. זה אינו הסכם שצד אחד מרוויח, שני הצדדים
מפסידים. ההנהלה מפסידה בכך שינתנו פחות שרותים לתושבים והעובדים מפסידים
שחלק ישלמו בשכרם וחלק בעבודתם.
ההסכם אושר בוועדת הבראה מורחבת וברור שראש העיר יצטרך לתמוך בהסכם זה.

חבר מועצת העירייה מר משה אדרי - תמוה בעיניו לשמוע שראש העיר אינו חבר בוועדת
ההבראה. ההסכם הוא גזר דין קשה, לדעתו כל האחראיות היא של ראש העיר. זאת רשות
לבוא לחפים מפשע ולהטיל עליהם את האחראיות.

חבר מועצת העירייה מר אופיר כהן - מבקש לדעת ולראות מסמך מה מקבלים ממשרד
הפנים בתמורה לתוכנית ההבראה.
טוען כי חברי מועצת העיר לא מקבלים אינפורמציה עדכנית מה באמת קורה בעירייה.
לדעתו הבכירים צריכים לתת מעצמם במידה שווה לעובדים.

חברת מועצת העירייה הגב' פלורי שטרלצ'ג - מציינת כי לכשהוצע לכל הסיעות
להצטרף לתוכנית ההבראה היחידים שהסכימו להצטרף מהאופוזיציה היו איתן מיכאלי
ודודי אוחנונה. סיעתה סיעת "ערד שלנו" קיבלה החלטה לא להצטרף.
לדעתה צריך הרבה אומץ ללכת ולהכין את תוכנית ההבראה ופה המקום לשבח ולהוריד
בפניהם את הכובע, על ההשקעה והעבודה הרבה שנעשתה על ידם עד להגשת התוכנית.
העיר במצב קשה והאחריות לדעתה היא של ראש העיר.
היום לאחר 3 חודשי עבודה קשה, שרוב חברי המליאה אינם שותפים ולא לקחו חלק בהכנת
תוכנית ההבראה, לבוא לבקש לקצץ בכל מיני סעיפים אינו רציני.
ההצעה של סגן ראש העיר, מר איציק בנישתי, אינה נראית לה רצינית משום שאיציק הוא
חבר בוועדת ההבראה והיה באפשרותו לשנות ולקצץ בישיבות הוועדה.
משבחת את כל העושים במלאכה כי לעשות תוכנית הבראה זה הדבר הכי לא פופולרי.
תומכת בתוכנית ומצטרפת לבקשתו של משה אדרי שראש העיר יקח אחריות.

סגן ראש העיר מר איציק בנישתי - מציין כי וועדת ההבראה היתה בעצם אדם אחד
שהשקיע הרבה רוח והרבה אויר במשך חצי שנה ועל זה אינו חושב שמגיע כל הכבוד.
וועדת ההבראה היתה חותמת גומי של אדם אחד שישב, עבד וטחן והביא הצעות בלתי
אפשרויות ליישום. זו וועדה שתיפקדה בכיוון אחר ולא כפי שהוחלט עליה.
בוועדת ההבראה לא התקיימו הצבעות. כל מה שנאמר היה לידיעה בלבד.
מקבל את ההסכם שוועד העובדים חתם. ברגע שועד העובדים והנציגות שלו חותמים על
מסמך, עליו זה מקובל.
כל ההצעה שלו היתה שהבכירים יתנו דוגמא בדיוק כמו שמצפים מהעובדים.

חבר מועצת העירייה מר איתן מיכאלי - מקובל עליו שראש העיר הוא זה שצריך לקחת
על עצמו את האחריות. לא רק אחריות אדמיניסטרטיבית, אלא גם בפעולות שהוא עשה
והוא נושא באחריות, אך הוא לא לבד.
לדעתו וועדת ההבראה לא היתה חותמת גומי. תוכנית ההבראה פגעה גם בתושבים
וגם בעובדים.
בתושבים - קיצוץ בשרותים ובעובדים גם כעובדים וגם כתושבים - פגיעה בשרותים וגם
קיצוץ בשכר ועומס עבודה.
לדעתו צריך להגיד תודה לדודי, ניר ואבינועם בהגשת התוכנית. אינו בטוח שהתוכנית
אכן פותרת את כל הבעיות הכספיות של העירייה אולם בלעדיה צפוי שבחודשים הקרובים
העירייה לא תהיה מסוגלת לשלם משכורות ולא תהא מסוגלת לספק שרותים.

חבר מועצת העירייה מר מוטי גרוס - מודה לחברי הוועדה על העבודה שנעשתה, עבודה
ארוכה וקשה. חברי המועצה עשו את עבודתם במטרה להגיע למשהו טוב ומשופר יותר.
חתומים על ההסכם וועדת ההבראה שבראשה דודי אוחנונה כמו כן, חתומים גם נציגי ועד
העובדים והסתדרות העובדים. חסרה חתימה של הנהלת העיר ויושב הראש.
לא חתומים לא ראש העיר, לא הסגנים ולא מ"מ.

ראש העיר רוצה שמשוהו אחר יקח על עצמו את הכשלון, זה כשלון של כבר כמה שנים. שואל למה שכר ראש העיר אינו מוזכר כאן. לדעתו ההסכם אינו תקף לשנת 2004 כי בשנה זו יכהן ראש עיר חדש.

מצמצמים שרותים לאזרח ומצד שני מעלים לו ארנונה ואגרת זבל. בהכנת ההסכם הושקעה עבודה רבה, מודה לכל העוסקים בהכנה אולם, לצערו אין אף אחד שיהיה מנהיג ויקח את האחריות.

סגן ראש העיר מר הלל שכנוביץ - אין לו התנגדות להסכם של תוכנית ההבראה. הבכירים כולל הוא עצמו צריכים לתת את תרומתם במאמץ ע"מ שכובד המשקל לא יפול על האזרח הקטן.

חבר מועצת העירייה מר משה אדרי - מציע קיצוץ של 50% לסגנים 20% קיצוץ לכל העובדים הסטטוטוריים + 50% קיצוץ לראש העיר וכל הסכום המצטבר יש להוריד מהקיצוץ הצפוי מהנטל על העובדים.

חבר מועצת העירייה מר גבי בתן - מציע לכבד את ההסכם כמו שהוא התקבל במשא ומתן בין הצדדים. לגבי נושא קיצוץ לבכירים ולסגנים: יש הבדל בין מנוי סגן כמנוי פוליטי בלי קשר אם אותו אדם עושה הרבה או לא. אין עליו את האחריות שיש לאדם שיש לו זכות חתימה וזה לא משנה אם זה ראש עיר, גזבר, מנכ"ל, מהנדס וכו'. יש עליו אחריות כבדה מאוד ומי כמו עיריית ערד שיודע על התוצאות הבלתי צפויות לחלוטין שיכולות לקרות.

אם ההסכם התקבל במשא ומתן את זה מה שצריך לקבל וחלק מהמחיר יהיה בהעלאת הארנונה, למרות שלאורך השנים התנגד להעלאת הארנונה אולם, בשל המצב הקשה יתמוך.

חבר מועצת העירייה מר דודי אוהנונה - נתן הסברים ותשובות לכל שאלות חברי מועצת העיר בסעיפי ההסכם.

ראש העיר מר בצלאל טביב - מקבל את דברי חבר מועצת העירייה, מר גבי בתן, ואומר כי אם הוא אשם במשהו זה בהשתדלותו לא לפגוע בשרותים לתושבים למרות הקשיים הכספיים. עד לעצם היום אין להצביע על פגיעה ממשית שהאזרח חש. מערכת החינוך קיבלה תוספות לביצוע פרויקטים במערכת. העירייה מסבסדת ברווחה את הממשלה. הקשיים שלנו נובעים בשל הקיצוצים הממשלתיים מידי שנה בשנה. העירייה אינה יכולה לספוג קיצוצים כל הזמן.

לא היה פיצוי על תוספת יוקר שקיבלו העובדים (שבודאי מגיע להם), למצב שקורה במשק יש להוסיף אנשים שיצאו ממעגל העבודה ולא משלמים את הארנונה וכתוצאה מכך יש ירידה בהכנסות וכן גם בהכנסות של אגרות בניה וכד', העירייה הגיעה לקצה יכולת הספיגה. הדילמה שעמדה לנגד עיניו היתה האם לפגוע בשירותים ולהתיישר הוצאות מול הכנסות שזה הקל ביותר, או לנווט בין הטיפות על מנת לא ליפול כמו רשויות אחרות בחרנו יחד עם ההנהלה מתן שירותים תוך חיפוש אפשרויות הכנסה לעירייה ממקורות שונים. הבאנו

הצעות להגדלת הכנסות עצמיות שעשויות לפתור את מרבית הבעיות הכספיות, אך אלה נדחו ע"י המליאה לצערנו.

מציע לקבל את ההסכם כמו שהוא כתוב ואם יש איזה שהן חילוקי דעות עם הוועד ועם ההסתדרות ניישב את ההידורים.

היועץ המשפטי עו"ד יובל שטנדל - ההסכם הזה כהתחייבות כלפי העובדים חייב לעבור כמקשה אחת.

ההסכם הזה קיים, שריר ומחייב את כולם, ההסכם כפוף לאשור וועדת ההבראה המורחבת וכפוף לאישור מועצת העיר. ברגע שהאישורים יעברו יהיה הסכם מחייב. לפי הערכתנו אפשר יהיה להסתדר עם הצד השני, כי העירייה צריכה את העובדים והעובדים צריכים את העירייה.

השאלה העומדת בפני חברי העירייה זה ההסכם בכללותו, אם מאשרים אותו או לא מאשרים אותו. המצב המשפטי הקיים כרגע הוא הסכם מותנה.

אם מועצת העיר מאשרת את ההסכם כמו שהוא יש הסכם ואם לא, אין הסכם. ישנם מצבים שבהם צד אחד מתחייב והצד השני מתחייב ברמה מסויימת, שאם לא אקבל את מועצת המנהלים של החברה לא יהיה הסכם, זה בדיוק המצב המשפטי כרגע ועצתו היא לא לשנות פסיק בהסכם אם רוצים שהאלמנט המחייב עדיין ישאר בתוקפו.

ראש העיר מר בצלאל טביב - מבקש לאשר את ההסכם כפי שהוצג בפני חברי מועצת העיר:

נערכה הצבעה:

<u>נ מ נ ע</u>	<u>נ ג ד</u>	<u>ב ע ד</u>
-----	-----	בצלאל טביב
		דודי אוחנונה
		גבי בחן
		איראידה גרנדה
		איתן מיכאלי
		אייל קידר
		יובל שחף

חברי מועצת העירייה מר הלל שכנוביץ, מר איציק בנישיתי, מר משה אדרי, גב' ליאורה גיטיס, מר מוטי גרוס, מר אופיר כהן, גב' פלורי שטרלינג, לא השתתפו בהצבעה. חבר מועצת העירייה מר משה אדרי מציין כי הוא בעד קיצוץ לסגנים ונגד קיצוץ לעובדים.

החלטה מס' 2300/2002:

מליאת מועצת העירייה אישרה ההסכם שנחתם בין וועדת הבראה לוועד העובדים והסתדרות העובדים בגין קיצוץ בעלויות שכר וכ"א הנגזרות מתוכנית ההבראה.

הצעת החלטה של סגן ראש העיר מר איציק בנישיתי:

"אישור הסכם ההבראה שנחתם בין ההנהלה וועד העובדים, קיצוץ בעלויות שכר וכוח-אדם".

הצעת החלטה:

א. תוקם ועדה שתבחן את שכרם של כל הבכירים בעיריית ערד. הוועדה תחליט על קיצוץ בשכרם של הבכירים משכר של 20,000 ש"ח ברוטו ומעלה, דבר שיביא לקיצוץ בשכר של למעלה מחצי מיליון ש"ח לשנה, בהמשך להסכם ההבראה שנחתם בין ועד העובדים וההנהלה.

ב. קיצוץ של הבכירים יהיה בתוספת להפחתה המוצעת בשכר הסגנים.

ג. ההצעה לשנת 2003 בלבד.

הנושא נידון במסגרת סעיף 3 - אישור הסכם תוכנית ההבראה.

5. אישור ערבות העירייה לאשראי שלוקחת עמותת הפסטיבל מבנק לאומי בסך 250,000 ש"ח לתקופה מ- 1.1.03 ועד 31.12.03.

נערכה הצבעה:

<u>נ מ נ ע</u>	<u>נ ג ד</u>	<u>ב ע ד</u>
-----	-----	בצלאל טביב
		דודי אוחנונה
		גבי בחן
		איראידה גרנדה
		איתן מיכאלי
		אייל קידר
		יובל שחף

חברי מועצת העירייה מר הלל שכנוביץ, מר איציק בנישתי, גב' ליאורה גיטיס, מר משה אדרי, לא השתתפו בדיון ובהצבעה.

חבר מועצת העירייה מר מוטי גרוס - מבקש לציין לפרוטוקול כי: "סיעת 'ערד שלנו' סירבה להשתתף בישיבה כאות מחאה על מה שראש העיר ניסה לעשות במחטף בנושא של וועדת ההבראה ובצורה המבישה שהוא מנהל את הישיבה. זה פשוט המשך נושא מצב הדמוקרטיה ומצב בטיפול בעיר ובגלל זה העיר נכשלת וכך היא תמשיך הלאה".

החלטה מס' 2301/2002:

מליאת מועצת העירייה אישרה ערבות עמותת הפסטיבל מאשראי שלוקחת עמותת הפסטיבל מבנק לאומי בסך 250,000 ש"ח לתקופה מ- 1.1.03 ועד 31.12.03.

6. קבלת אשראי לזמן קצר לעיריית ערד. - 8 -

חידוש ההיתרים לקבלת הלוואות לזמן קצר לתקופה 1.1.2003 עד 31.12.2003 מהבנקים השונים:

1.	בנק הפועלים	- 2,350,000 ש"ח.
2.	בנק לאומי	- 1,000,000 ש"ח.
3.	בנק מזרחי	- 1,000,000 ש"ח.
4.	בנק מרכנתיל	- 200,000 ש"ח.
5.	בנק אוצר שלטון מקומי	- 1,450,000 ש"ח.

וכן משכון הכנסות העירייה לטובת הבנקים בסכומים הנ"ל.

נערכה הצבעה:

<u>נ מ נ ע</u>	<u>נ ג ד</u>	<u>ב ע ד</u>
-----	-----	בצלאל טביב
		דודי אוחנונה
		גבי בחן
		איראידה גרנדה
		איתן מיכאלי
		אייל קידר
		יובל שחף

חברי מועצת העיר: מר הלל שכנוביץ, מר איציק בנישתי, גב' ליאורה גיטיס, מר מוטי גרוס, גב' פלורי שטרלינג, מר אופיר כהן, מר משה אדרי לא השתתפו בדיון ובהצבעה.

החלטה מס' 2302/2002:

מליאת מועצת העירייה אישרה קבלת אשראי לזמן קצר לעיריית ערד.

חידוש ההיתרים לקבלת הלוואות לזמן קצר לתקופה 1.1.2003 עד 31.12.2003 מהבנקים השונים:

1.	בנק הפועלים	- 2,350,000 ש"ח.
2.	בנק לאומי	- 1,000,000 ש"ח.
3.	בנק מזרחי	- 1,000,000 ש"ח.
4.	בנק מרכנתיל	- 200,000 ש"ח.
5.	בנק אוצר שלטון מקומי	- 1,450,000 ש"ח.

וכן משכון הכנסות העירייה לטובת הבנקים בסכומים הנ"ל.

7. דיווח ופרשנותו של עו"ד יובל שטנדל לגבי ההסכם שנחתם עם "רוקסן - שירותי מוזיקה".

חברי מועצת העירייה הגב' פלורי שטרלינג ומר דודי אוחנונה יצאו מהשיבה.

היועץ המשפטי עו"ד יובל שטנדל - מבקש להביא לידיעת חברי המליאה את בקשתו של אסף רוזי לתת פרשנות לעמדה של העירייה בשני נושאים מתוך ההסכם והם:

1. אסף העלה את החשש שבהסכם לא כתוב מה קורה כשיש תקלה במערכות כבדות כמו למשל כל מערכת המיזוג קורסת, מערכת הביוב לקויה... אסף מבקש להוסיף לחוזה מכתב נלווה האומר שהאחריות שלנו כבעל בית על מערכות כבדות, היא כזו שאנחנו נצטרך לתקן מערכת כבדה להבדיל מדברים שהם דברים שוטפים. הפרשנות שלו לעניין שיש להוסיף לחוזה המכתב המבוקש.
2. הגבלה שהוגבל בה לא להעביר את זכויותיו לאדם אחר. הכוונה היתה למנוע מצב שבו יעביר את זכויותיו אל משהו שלישי שלא מוכר וידוע לעירייה, לדוגמא גורמים עבריינים וכו'... אסף מבקש לתת זכיון להפעלת בית הקפה והפרשנות שניתנה היא שהעירייה אינה רוצה למנוע דברים מהסוג הזה שמסתדרים עם מטרת השכירות באופן כללי. כמובן שיש מקום להסכמת הנהלת העיר לשימושים המבוקשים.

דברי היועץ המשפטי הובנו והוסכמו ע"י חברי מועצת העירייה.

בכבוד רב,

בצלאל טביב
ראש העיר